

戴庆厦 徐惠琳 著
Dai Qingxia and Xu Xijian

景颇语词汇学
Jinghpö Lexicology

中央民族大学出版社
The CUN Press
北京 • Beijing • 1995

徐惠琳 著
d Xu Xijian

词汇学
Lexicology

中央民族大学出版社

The CUN Press

北京 • Beijing • 1995

景颇语词汇学

Jinghpο Lexicology

戴庆厦 徐悉艰 著

Dai Qingxia and Xu Xijian

中央民族大学出版社

The CUN Press

北京 • Beijing • 1995

〔京〕新登字 184 号

责任编辑：宁 玉

封面设计：文 彬

责任印制：立 彬

景颇语词汇学

戴庆厦 徐悉艰 著

中央民族大学出版社出版

(北京西郊白石桥路 27 号)

(邮政编码：100081) (电话 8472817)

新华书店北京发行所发行

北京朝阳东方印刷厂印刷

787×1092×毫米 32 开 10.875 印张 225 千字

1995 年 7 月第 1 版 1995 年 7 月第 1 次印刷

印数：01—2000 册

ISBN 7—81001—788—8/H·49

定价：11.80 元

目 录

第一章 社会文化、语言特点概述.....	(1)
第一节 社会文化特点.....	(1)
第二节 语言特点.....	(4)
第二章 词的语音特点	(9)
第一节 词的音节特点.....	(9)
一、词的音节数.....	(9)
二、音节类型比例	(11)
三、弱化音节在词中的地位	(13)
第二节 词的变读	(19)
一、不同韵母的变读	(20)
二、不同声母的变读	(23)
三、鼻韵母音节与 n 音节的变读	(25)
四、单音节和双音节的变读	(26)
五、词素次序不同的变读	(29)
第三节 并列复合词的元音和谐	(30)
一、元音和谐的形式	(30)
二、元音和谐的性质	(38)
第四节 同音关系	(41)
第五节 音义关系	(53)

一、拟声造词	(54)
二、依形造词	(56)
第三章 语素分析	(58)
第一节 语素的分类	(58)
一、实语素	(58)
二、虚语素	(60)
三、半实半虚语素	(69)
四、假语素	(70)
五、搭配语素	(71)
第二节 实语素的虚化	(75)
一、语素虚化的语音特点	(76)
二、语素虚化的语义特点	(79)
第三节 语素的聚合	(82)
一、n 类	(83)
二、wǎ 类	(86)
三、mǎ 类	(86)
四、a 类	(88)
第四章 义素、义位分析	(94)
第一节 义素、义位的主要特征	(94)
一、义素分析	(94)
二、义位分析	(97)
第二节 亲属称谓的语义分析	(109)
一、亲属称谓的义素分析	(109)
二、亲属称谓的义位网络	(112)
三、亲属称谓的语义组合	(118)

四、亲属称谓语义场的基本特点·····	(122)
第三节 动物名词的语义分析·····	(125)
一、动物名词的义素分析·····	(125)
二、动物名词的义位分析·····	(130)
三、动物名词的语义特点与社会文化的关系·····	(131)
第四节 植物名词的语义分析·····	(133)
一、植物名词的义素分析·····	(133)
二、植物名词的义位分析·····	(136)
三、植物名词的语义合成·····	(137)
第五章 词义关系·····	(141)
第一节 反义关系·····	(141)
一、反义关系的单位·····	(142)
二、反义关系的语源·····	(143)
三、反义关系的语音协调·····	(144)
第二节 同义关系·····	(146)
一、等值同义词·····	(146)
二、非等值同义词·····	(147)
三、部分义位同义词·····	(150)
第三节 近义关系·····	(151)
第四节 总称和非总称的关系·····	(156)
第五节 同族词·····	(164)
一、同族词的概念及范围·····	(164)
二、同族词的语音对应·····	(168)
三、同族词的语义关系·····	(175)
第六章 词与社会文化·····	(179)

第一节 婚姻家庭制度在亲属称谓中的反映·····	(179)
一、亚血缘婚在亲属称谓中的反映·····	(180)
二、姑舅表婚在亲属称谓中的反映·····	(181)
三、母系制、父系制在语言中的反映·····	(182)
第二节 宗教对词汇的影响·····	(187)
第三节 奴隶制在词汇中的遗迹·····	(193)
第四节 经济特点在词汇中的反映·····	(194)
第五节 姓名特点·····	(197)
一、姓——大姓和小姓·····	(197)
二、名——排行名·····	(203)
三、汉字名字·····	(205)
第六节 颜色词·····	(213)
一、颜色词的分类·····	(213)
二、颜色词的文化涵义·····	(221)
第七节 方位词·····	(222)
一、东、南、西、北·····	(223)
二、前、后·····	(225)
三、左、右·····	(226)
四、上、下·····	(227)
五、这、那·····	(229)
第八节 计量法·····	(230)
第七章 词汇系统的构成·····	(244)
第一节 借词·····	(244)
一、借词的主要特点·····	(245)
二、汉语借词·····	(255)
三、傣语借词·····	(259)

四、缅语借词·····	(265)
第二节 传统诗歌的词汇特点·····	(268)
一、用词特点·····	(269)
二、句法特点·····	(279)
三、搭配特点·····	(281)
第三节 古词在复合词中的遗迹·····	(286)
第四节 雅称词、尊称词·····	(289)
一、雅称词·····	(290)
二、尊称词·····	(293)
第八章 与亲属语言的词源比较 ·····	(295)
第一节 与独龙语比较·····	(296)
第二节 与哈尼语比较·····	(305)
第三节 与藏语比较·····	(312)
第四节 词源关系的几个特点·····	(319)
后记 ·····	(331)

Contents

Chapter 1. Brief description of the culture and language of the Jinghpo ethnic group	1
1. Characteristics of the culture	1
2. Characteristics of the language	4
Chapter 2. Phonetic attributes of Jinghpo words	9
1. Concerning the syllable	9
i. Syllable number of words	9
ii. Relative occurrences of syllable types	11
iii. The role of non-stressed syllables with a weakened vowel	13
2. Free variation in pronunciation	19
i. Free variation on a difference in the rhyme ...	20
ii. Free variation on a difference in the initial conso- nant	23
iii. Free variation between the syllabic "n" and syllables ending in a nasal	25
iv. Free variation between monosyllabic and disyllabic words	26
v. Free variation on a difference in the order of mor-	

phemes	29
3. Vowel euphony in coordinate compound words	30
i. Patterns of vowel euphony	30
ii. Nature of vowel euphony	38
4. Homonymy	41
5. Relationship between sound and meaning	53
i. Onomatopoeia	54
ii. Sounds associated with the shape or the size ...	56
 Chapter 3. The analysis of morphemes	 58
1. Classification of morphemes	58
i. Content morphemes	58
ii. Function morphemes	60
iii. Semi-function (or semi-content) morphemes...	69
iv. Pseudo-morphemes	70
v. Meaningless morphemes filling up the disyllabic or quadrisyllabic pattern	71
2. Grammaticalization of content morphemes	75
i. Phonetic characteristics of grammaticalization ...	76
ii. Semantic characteristics of grammaticalization...	79
3. Different morphemes which reduce to the same form	82
i. Reduce to [n]	83
ii. Reduce to [wǎ]	86
iii. Reduce to [mǎ]	86
iv. Reduce to [a]	88

Chapter 4. Analysis of semantic features and sememes...	94
1. Major attributes of semantic features and sememes...	94
i. Analysis by semantic features	94
ii. Sememic analysis	97
2. Semantic analysis of kinship terms	109
i. Semantic features for kinship terms	109
ii. Network of sememes of kinship terms	112
iii. Semantic combination of kinship terms	118
iv. Characteristics of the semantic field of kinship terms	122
3. Semantic analysis of animal names	125
i. Semantic features for animal names	125
ii. An analysis of sememes of animal names	130
iii. Relationship between Jinghpoo culture and the semantic characteristics of animal names	131
4. Semantic analysis of plant names	133
i. Semantic features for plant names	133
ii. An analysis of sememes of plant names	136
iii. Semantic combination of plant names	137
Chapter 5. Lexical relations	141
1. Antonymy	141
i. The unit in antonymy	142
ii. Etymology in antonymy	143
iii. Phonetic coordination in antonymy	144

2. Synonymy	146
i. Absolute synonymy	146
ii. Non-absolute synonymy	147
iii. Polysemous words sharing the same sememe (s)	150
3. Near synonymy	151
4. Nouns referring to an entire class of things [such as "utensils" as compared with bowls, dishes, plates, etc.]	156
5. Word families	164
i. The notion and range of word family	164
ii. Phonetic differences of words in a family	168
iii. Semantic relations of words in a family	175
Chapter 6. Culture and the lexicon	179
1. Reflection of past and present marriage and family institutions in the lexicon, esp. kinship terms ...	179
i. Sub-consanguine marriage	180
ii. Cross-cousin marriage	181
iii. Matriarchy and patriarchy	182
2. Influence of religion on the lexicon	187
3. Reflection of past slavery	193
4. Reflection of economic features of the society	194
5. Characteristics of people's names	197
i. "Big" [or clan] surnames and "little" [or sub- clan] surnames	197

ii.	Names given according to seniority among siblings	203
iii.	Use of Chinese names	205
6.	Color terms	213
i.	Classification of color terms	213
ii.	Cultural content of color terms	221
7.	Direction and location words	222
i.	East, south, west, and north	223
ii.	Front and back	225
iii.	Left and right	226
iv.	Above and below	227
v.	This and that	229
8.	The use of measure words to count things	230
Chapter 7. Formation of the lexical system		244
1.	Loanwords	244
i.	Major characteristics of loanwords	245
ii.	Loanwords from Chinese	255
iii.	Loanwords from the Dai language	259
iv.	Loanwords from Burmese	265
2.	Lexical characteristics of traditional poetry	268
i.	Characteristics in diction	269
ii.	Characteristics in syntax	279
iii.	The use of matching words	281
3.	Remnants of archaic morphemes in synchronic compound words	286

4. Euphemistic and respectful substitutes	289
i. Euphemistic terms	290
ii. Respectful terms	293
 Chapter 8. Cognates in related languages	295
1. In the Dulong (=Trung) language	296
2. In the Hani (=Akha) language	305
3. In Tibetan	312
4. Some characteristics of inter-language etymological relations	319
 Postscript	331

第一章 社会文化、语言特点概述

词是表示概念的，与客观事物密切相连。所以，客观事物的特点及其变化，总会在语言的词汇里反映出来。不同的语言，由于其社会文化背景不同，词汇的特点也不相同。词汇反映社会文化的特点最直接、最敏感、最全面。因此，研究一个语言的词汇，必须紧密联系该民族的社会文化。词汇又是组成语言的要素之一，与语音、语法等要素存在不可分割的联系，所以研究一个语言的词汇，不能脱离与语音、语法的联系。正因为如此，本书在分析景颇语词汇特点之前，先简单地介绍一下景颇族社会文化、语言的特点，以便帮助读者了解景颇语的词汇特点。

第一节 社会文化特点

景颇族是个跨境民族，分布于印度支那半岛西北部、中缅两国交界的边境上。缅甸的景颇族又称克钦（Kachin）。中国的景颇族有 119209 人（1990 年普查数），主要聚居在云南省德宏傣族景颇族自治州的潞西、陇川、瑞丽、盈江、梁河等五县和畹町一市，此外，在怒江傈僳族自治州的泸水县，临沧地区的耿马傣族自治县以及思茅地区的澜沧县和西双版纳傣族自治州的勐海县也有少量分布。

景颇族及其文化的来源大约与古代氐羌人有关。据汉文

史籍记载，早在唐代景颇族就已居住在德宏州以北、怒江以西的地区，被称为“寻传蛮”（包括阿昌等其他民族的先民在内）。这个地区为古代滇越乘象国及哀牢故地，受云南南诏地区政权的镇西节度管辖，元代属云南行省管辖。据民间传说，景颇族的祖先原住在 $m\check{a}^{31} tfoi^{33} fiŋ^{31} ʒa^{31} pum^{31}$ （木砦省拉崩），均指喜马拉雅山，约自唐代起逐渐南迁。先迁入缅甸北部，明清时期部分进入德宏地区。

新中国建立前，景颇族社会处于农村公社向阶级社会过渡的阶段，大多数地区已实行山官制。这种政治制度是在氏族酋长制瓦解后形成的。在这种制度下，景颇族居住区分成一个个辖区，一个辖区就是一个农村公社，山官是村社的首领。辖区内的社会成员分为官种、百姓、奴隶三个等级。山官是辖区的管理者、统治者，是习惯法的执行者，在政治、经济上享有特权。山官职位按幼子继承制世袭，必须是出身于官种血统。近代，部分地区废除了山官制，实行民主选举头人的贡龙制。

景颇族主要从事旱地农业，种植旱谷、玉米等粮食作物。过去，不少地方保留刀耕火种的生产方式，生产力水平低下。与这种生产力相适应，土地实行村社公有制，村社社员可以开垦使用。近百年来，在汉族和傣族先进生产水平的影响下，逐渐学会种植水田，农耕技术有了较大提高。但水田归私人所有，出现了租佃、抵押、买卖等剥削关系，在水田上确立了土地私有制。

景颇族已进入父系社会，家庭实行一夫一妻制。婚姻关系实行单向姑舅表优先婚，即姑母的儿子优先娶舅父的女儿为妻，但舅父的儿子不能娶姑母的女儿。反映在亲属称谓上，

“舅父”和“岳父”同称，“舅母”和“岳母”同称。严禁同一姓氏之间或姨表之间通婚。在亲属称谓中，还保留一些亚血缘婚的残余。

景颇族信仰万物有灵，认为万物皆有鬼魂。鬼有大小之分，还有善恶之分。以为人类兴旺发达、健康安好与否都与鬼魂有关。祭善鬼，使其造福于人，保佑平安；祭恶鬼，使其不作怪害人。所以景颇语中不仅有不少鬼名，而且还有不少与祭鬼有关的词语。婚丧喜庆，都有各种宗教活动；文学艺术，有不少也含有宗教色彩。

景颇族在长期的生产、生活中，创造了自己光彩夺目的文学艺术。文学主要是口头文学，有诗歌、神话、传说、故事、成语等。这些文学形式从各个侧面反映景颇族的社会面貌、历史变迁以及景颇族对客观世界的认识。诗歌有史诗、叙事诗、自叙诗和婚礼歌、情歌、丧歌、敬辞、祝酒歌等。景颇族的故事瑰丽多采，形象生动。从内容上分，有人物故事、动物故事、植物故事、自然界故事、鬼神故事、器物故事和节日故事等。乐器有笛、箫、口弦、牛角号以及由外族传入的铓、锣、象脚鼓、三弦等。舞蹈有目瑙舞蹈、刀舞等。

景颇族分布在一个多民族交错杂居的地区。这里除了景颇族外，还有汉、傣、傈僳、阿昌、德昂等民族。居住在坝区以傣族为主，在山区则有景颇、傈僳、阿昌、德昂等民族，汉族在坝区、山区都有。不同的民族大多是分寨而居，但也有一些寨子是几个民族杂居在一起的，形成小片聚居、大片杂居的分布局面。长期以来，不同民族在生产、生活上互通有无，取长补短，在文化上互相交流，在语言上互相影响，相互吸取有用的成份来丰富自己，形成密切的民族关系和语言